



CANDIAC
ma ville sous les arbres

LES COCOS
DE PÂQUES
ANNONCENT
ENFIN L'ARRIVÉE
DU PRINTEMPS,
AU GRAND
BONHEUR DES
ENFANTS !

NOUVELLES DE **CANDIAC**





LE PRINTEMPS EST LA SAISON DU RENOUVEAU. C'EST
POURQUOI LES PUBLICATIONS DE LA VILLE RENAÎSSENT
AVEC UN IDENTITÉ VISUELLE NOVATRICE.

À LA UNE

Nous tenons à remercier Élisabeth Dumontet, Louka Dalpé, Stella Bayouk et Alexandre Dorval pour leurs magnifiques sourires ainsi que pour leur participation à l'activité *Heure du conte* tenue en février dernier à la bibliothèque.

CONGÉS FÉRIÉS

Les services municipaux seront fermés le vendredi 3 avril et le lundi 6 avril en raison du congé pascal, ainsi que le lundi 18 mai à l'occasion de la Journée nationale des patriotes. Bon congé à tous !

MOT DU MAIRE

Chers citoyens,

Quelle effervescence lorsqu'arrive le printemps ! La température clémente annonce la fonte des neiges et les lilas se préparent à éclore pour embaumer l'air.

Pour plusieurs, le printemps est synonyme de doux moments à l'extérieur, telles une détente au parc, une marche en famille ou une balade en vélo. Nul doute, avec le retour imminent du beau temps, les piétons et les cyclistes se font plus nombreux à sillonner les rues. En lien, je ne saurais trop recommander aux automobilistes de rester prudents sur les routes, plus particulièrement aux intersections achalandées, à l'intérieur des zones scolaires ainsi qu'à la proximité des parcs et du stationnement incitatif.

D'ailleurs, afin d'assurer vos déplacements actifs en toute sécurité, la Ville entamera au cours de l'été divers travaux visant à bonifier son réseau de voies piétonnes et cyclables. À titre d'exemple, j'ai le plaisir de vous annoncer la construction d'un tronçon de piste cyclable, entre la rue Haendel et le stationnement incitatif, d'une traverse surélevée sur le boulevard Champlain, à l'intersection de l'avenue Jolliet, ainsi que d'un trottoir sur le chemin Saint-François-Xavier, entre la rue Haendel et la route 930.

Ce printemps, luttons contre l'agrile du frêne !

En outre, pour la Ville de Candiac, le printemps 2015 représente un défi de taille à relever : la lutte contre l'agrile du frêne qui ravage une partie de notre patrimoine forestier. Ainsi, nous entamerons notre plan d'action visant à protéger les frênes de façon écoresponsable. Néanmoins, malgré les efforts déployés par la Ville, certains frênes lourdement atteints devront être abattus afin d'assurer la sécurité des citoyens. Ceux-ci seront tous remplacés par des arbres d'essence qui résistent mieux aux insectes.

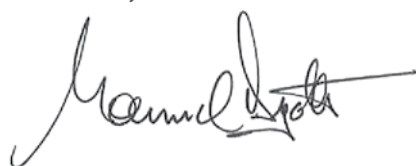
En ce sens, afin de mieux vous outiller à lutter contre cet insecte ravageur, nous vous invitons à assister à une conférence présentée par le Conseil québécois des espèces exotiques envahissantes qui se tiendra le 1^{er} avril, à 19 h, au Complexe Roméo-V.-Patenaude. À l'occasion, la Ville dévoilera son plan d'action pour affronter l'agrile du frêne.

Un nouveau visuel pour nos publications

Sur une toute autre note, comme le printemps est symbole de renaissance, nous avons profité de cette saison pour rafraîchir le visuel de nos publications. Cette démarche s'inscrit d'ailleurs dans une stratégie de développement d'image de marque de la Ville. Ainsi, je vous invite à consulter les pages suivantes pour y découvrir vos nouveaux bulletin municipal et cahier *Loisirs*.

Profitez pleinement de ce printemps tant attendu.

Votre maire,



Normand Dyotte

Le conseil municipal vous souhaite un heureux printemps et vous invite aux prochaines séances publiques qui se tiendront les 20 avril, 19 mai et 15 juin, à 19 h. Notez que la séance du mois de mai se tiendra exceptionnellement un mardi en raison du congé de la Journée nationale des patriotes.

THÉRÈSE
GATIEN

District
La Promenade



VINCENT
CHATEL

District
Saint-Laurent



KEVIN
VOCINO

District
Champlain



ANNE
SCOTT

District
Taschereau



DANIEL
GRENIER

District
Montcalm



MARIE-JOSÉE
LEMIEUX

District
Jean-Leman





PAIEMENT EN LIGNE DES CONSTATS D'INFRACTION

La Ville de Candiac vous offre un tout nouveau service en ligne. En effet, il n'est plus nécessaire de vous rendre à la Cour municipale pour acquitter un constat d'infraction puisque celui-ci est dorénavant payable, de façon simple et sécuritaire, sur le site web de la municipalité.



CONFÉRENCE SUR L'AGRILE DU FRÊNE

Vous êtes invités le 1^{er} avril prochain à une conférence gratuite portant sur l'agrile du frêne, présentée par Mme Hélène Godmaire du Conseil québécois des espèces exotiques envahissantes. Une mine de renseignements pratiques vous sera donnée pour vous aider à intervenir contre cet insecte ravageur. De plus, le Service des travaux publics profitera de l'occasion pour dévoiler le plan d'action de la Ville visant à lutter contre l'agrile du frêne. Aucune réservation requise.

Quand : le mercredi 1er avril, 19 h

Lieu : Complexe Roméo-V.-Patenaude
135, chemin Haendel – Salon Rouge



TAXES FONCIÈRES

Le deuxième versement de taxes foncières de l'année 2015 sera payable le 11 juin prochain. Ce dernier paiement est réglable dans plusieurs institutions financières ainsi qu'à l'hôtel de ville par Interac, chèque personnel ou argent comptant.

ACCÈS AU PARC CANIN

À compter du 15 avril, le parc canin sera accessible aux résidents de Candiac par l'entremise d'un système d'accès contrôlé. Il sera nécessaire d'avoir avec vous votre carte du citoyen pour entrer sur le site. Celle-ci est offerte gratuitement à la bibliothèque municipale. En outre, les non-résidents voulant utiliser le parc peuvent obtenir une « Carte Accès Candiac » au coût annuel de 98\$ (taxes incluses). À noter que certaines races de chiens sont interdites autant dans le parc canin que sur tout le territoire de la municipalité. En lien, nous vous invitons à consulter le règlement sur les animaux au www.candiac.ca.



UN COLPORTEUR À VOTRE PORTE ? EXIGEZ SON PERMIS !

Selon un règlement de la Ville de Candiac, toute personne qui sonne à votre porte pour solliciter des ventes ou des dons à titre de colporteur ou de vendeur doit avoir en sa possession un permis émis par la Ville et doit être en mesure de vous le montrer sur demande. Quiconque contrevient à ce règlement est en infraction et est passible d'une amende.

BIBLIOTHÈQUE ABONNEMENT GRATUIT

Depuis le 20 janvier dernier, les résidents de Candiac peuvent s'abonner gratuitement à leur bibliothèque et bénéficier, entre autres, d'une collection de plus de 75 000 livres imprimés et numériques, de conférences, d'activités pour les enfants et de DVD.

En effet, par voie de résolution, le conseil municipal a souligné que la gratuité favorisait la démocratisation du savoir pour tous, puisque la bibliothèque fournit un service essentiel au développement de l'ensemble des citoyens en offrant un accès égal à l'information, à la culture et à l'éducation permanente.

BONNE RETRAITE !



La Ville a souligné le départ à la retraite de Johanne Lafrance, après 25 ans de loyaux services comme adjointe administrative au Service de planification et développement du territoire. Mme Lafrance a également occupé le poste de présidente du syndicat des cols

blancs de la Ville durant 23 années. Par son sourire et son entrain contagieux, elle continuera certainement à occuper une place importante dans le cœur de ses anciens collègues. Nous lui souhaitons beaucoup de bonheur dans sa nouvelle vie !

TRAVAUX À VENIR CE PRINTEMPS

Voici un aperçu des principaux chantiers prévus ce printemps à Candiac :

Ajout d'une piste cyclable

Les usagers du transport collectif pourront se rendre à vélo, en toute sécurité, au stationnement incitatif puisqu'un tronçon de piste cyclable sera réalisé entre le boulevard Montcalm Nord et le chemin Haendel.

Nouveaux terrains de tennis

Les sportifs seront heureux d'apprendre que la Ville procèdera à la construction de deux terrains de tennis au parc Haendel d'ici la fin du mois de juin.

POUR LES P'TITES NOUVELLES... MON CANDIACTUEL!

Vous souhaitez être informé des nouvelles les plus récentes et des activités de Candiac ? Inscrivez-vous en ligne à notre bulletin électronique au www.candiac.ca.



VENTE-DÉBARRAS MILLE ET UN TRÉSORS À DÉNICHER !

Candiac vous invite à sa grande vente-débarras annuelle qui se tiendra les 30 et 31 mai prochains. Une occasion en or pour désencombrer vos garde-robes ou de dénicher mille et un trésors. La Ville autorise la tenue de cette activité pour ses citoyens sans frais, ni inscription sur l'ensemble de son territoire.

Notez que votre vente-débarras doit se tenir à l'intérieur des limites de votre propriété. Les commerces et industries sont exclus de cette activité.

En outre, la Ville tient à rappeler qu'il est interdit de stationner son véhicule sur les pistes cyclables durant ces deux jours.

POLITIQUE FAMILIALE ET MADA : MERCI DE VOTRE PARTICIPATION

Nous remercions tous ceux et celles qui ont répondu aux questionnaires dans le cadre de la *Politique familiale et MADA* (municipalité amie des aînés). Rappelons qu'en se dotant d'une telle politique, la Ville s'est engagée à toujours mettre de l'avant la famille et les aînés comme valeur collective, au cœur de ses stratégies d'action. Félicitations à mesdames Monique Deserres, Honorine Ndione et Pascale Bélanger qui ont remporté un certificat-cadeau d'une valeur de 50 \$.

Sur la photo : Isabelle Leduc, chef de division, culture et vie communautaire, Monique Deserres, le maire Normand Dyotte, Pascale Bélanger et la conseillère municipale Marie-Josée Lemieux.



SEMAINE DE L'ACTION BÉNÉVOLE

C'est du 12 au 18 avril que se tiendra la Semaine de l'action bénévole qui vise à sensibiliser le public à la contribution essentielle qu'apporte le bénévolat à la qualité de vie de notre communauté. Le thème de la 41^e édition est *Le bénévolat, un geste gratuit, un impact collectif*. À Candiac, nous avons la chance de compter sur l'engagement et le dévouement de centaines de bénévoles; nous profitons donc de l'occasion pour les remercier de leur implication exceptionnelle. Pour obtenir de plus amples renseignements concernant les mobilisations entourant la Semaine de l'action bénévole, visitez le www.sab.ca.

BARRAGES ROUTIERS INTERDITS

Nous tenons à rappeler à tous les organismes, écoles et associations sportives qu'il est strictement interdit à Candiac de tenir un barrage routier dans le but de solliciter les automobilistes pour amasser des dons. Étant généralement situés à des carrefours achalandés, les barrages peuvent causer des accidents et troubler la circulation.

COUP D'ŒIL SUR LA FÉÉRIE D'HIVER

Plus de 1 500 personnes ont bravé le froid pour participer à une foule d'activités amusantes lors de la Féerie d'hiver qui s'est tenue le samedi 7 février dernier aux parcs Haendel et de Cherbourg. Voici un coup d'œil sur cette journée.



MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE DE ROUSSILLON

Ce printemps, toutes les fins de semaine au Musée d'archéologie de Roussillon, petits et grands peuvent venir s'amuser à explorer le monde par le toucher.

SIMULATION DE FOUILLES ARCHÉOLOGIQUES EN FAMILLE

En compagnie de guides chevronnés, les enfants manipulent balais et truelles pour déterrer des objets qui témoignent du passé de notre région. Une initiation au patrimoine et à la méthode scientifique qui plait autant aux enfants qu'à leurs parents !

LE COFFRE À OUTILS DES AMÉRINDIENS

Manipulez des reproductions fidèles d'outils amérindiens et découvrez toute l'ingéniosité qui se cache derrière ces technologies d'apparence simple !

TRÉSORS DE LA CHINE jusqu'en mai 2015

Maniez des reproductions ainsi que de véritables objets qui accompagnent l'exposition *Arts de la Chine : aperçus d'une civilisation ancienne*. Profitez aussi de l'occasion pour déguster de délicieux thés en provenance de Chine.

www.archeoroussillon.ca

SYMPOSIUM SUR L'ART DE LA FONDATION HÉLÈNE-SENTENNE

Amateurs de peinture, ne manquez pas la deuxième édition du symposium de la Fondation Hélène-Sentenne (FHS) les 6 et 7 juin prochains, de 10 h à 17 h, au parc André-J.-Côté. Plus de 50 artistes seront présents pour faire découvrir gratuitement l'art pictural au public.

La FHS a fait appel à l'artiste peintre de renom, monsieur Yvon St-Aubin, pour assumer la présidence d'honneur de l'événement. En plus d'être exposées en permanence dans plusieurs galeries d'art du Canada, ses toiles aux couleurs éclatées et aux lumières vives sont exhibées dans de nombreux pays à travers le monde. Les œuvres de l'artiste sont aussi répertoriées au Musée des beaux-arts de Montréal et du Canada. www.fondationhelenesentennc.ca



VISITES DE PRÉVENTION DES POMPIERS

Vos avertisseurs de fumée ou de monoxyde de carbone sont-ils en bon état ? Afin de vous aider à vérifier leur bon fonctionnement, les pompiers du Service de sécurité incendie Candiac/Delson amorceront ce printemps des visites résidentielles qui s'effectueront de 12 h 30 à 21 h. Ils en profiteront pour vous donner de nombreux conseils en matière de prévention des incendies.

STATIONNEMENT DE NUIT ET PISTES CYCLABLES

À compter du 1^{er} avril jusqu'au 1^{er} décembre prochain, il sera de nouveau permis de stationner la nuit dans les rues. Rappelons toutefois que pour des questions de sécurité publique, le stationnement des véhicules sur les pistes et bandes cyclables sera alors interdit sur l'ensemble du territoire, et ce, même durant la grande vente-débarras des 30 et 31 mai.

INSPECTION DES BORNES D'INCENDIE

Au cours des mois de mai et juin, la Ville effectuera des inspections ainsi que la vidange d'eau des bornes d'incendie afin de s'assurer de leur bon fonctionnement. Ceci pourrait provoquer temporairement une réduction du débit et de la pression de l'eau ou lui donner une certaine coloration jaunâtre. Si vous constatez que votre eau est colorée, il suffit de laisser couler votre robinet durant quelques minutes afin de vidanger votre tuyauterie. Notez que cette coloration ne représente aucun danger pour la santé.



COLLECTES DU PRINTEMPS

GROS REBUTS – 25 MAI

Une collecte de gros rebuts sera effectuée le lundi 25 mai, à partir de 7 h, et se poursuivra durant quelques jours. Les matériaux de construction comme les pierres et la terre doivent être placés en bordure de l'entrée charretière et non dans la rue. Le volume ne doit pas excéder 4 m³.

RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX – 13 JUIN

Le samedi 13 juin, entre 9 h et 13 h, se tiendra une première collecte des résidus domestiques dangereux dans le stationnement de l'hôtel de ville (100, boulevard Montcalm Nord). Une preuve de résidence est requise.

COLLECTES DE BRANCHES

De mai à novembre, une collecte de branches sera effectuée tous les premiers lundis du mois, à partir de 7 h. Pour bénéficier de ce service sans frais, vous devez fournir votre adresse aux travaux publics de la Ville (travauxpublics@ville.candiac.qc.ca – 450 444-6040). Les branches doivent être empilées. Leur grosseur ne doit pas dépasser 15 cm de diamètre.

INTERDICTIONS À LA COLLECTE DES DÉCHETS

Rappelons que depuis quelques mois, les branches, le carton et le matériel électronique ne sont plus acceptés à la collecte des déchets. Notez toutefois que des conteneurs sont mis à votre disposition en permanence dans le stationnement de l'hôtel de ville pour vous permettre de vous débarrasser de vos surplus de carton. De plus, il y aura une collecte spéciale de carton le mardi 7 juillet prochain. Quant à vos appareils électroniques désuets comme les consoles de jeux, les ordinateurs, les imprimantes et les téléphones cellulaires, vous pouvez venir les déposer au garage municipal durant les heures d'ouverture (80, boulevard Montcalm Nord).





LE JOUR DE LA TERRE 22 AVRIL

Le Jour de la Terre est un moment opportun pour réfléchir à son empreinte écologique et pour changer certaines habitudes de vie. De simples gestes comme récupérer l'eau de pluie à l'aide d'un baril, faire du compostage, diminuer l'arrosage de sa pelouse, planter un arbre et utiliser les transports collectifs permettent véritablement de diminuer son impact sur l'environnement. Pour obtenir une liste de gestes significatifs à poser ainsi que pour connaître les activités proposées lors de cette journée spéciale, visitez le www.jourdelaterre.org.

COUCHES LAVABLES ET COMPOSTIÈRE

Cette année encore, la MRC de Roussillon offre des subventions pour l'achat d'une compostière domestique et de couches lavables. Les parents d'un enfant de six mois et moins qui souhaitent bénéficier de ce programme sont admissibles à un remboursement jusqu'à concurrence de 150 \$. Quant à l'acquisition d'une compostière, la MRC remboursera 50 % de sa valeur (jusqu'à concurrence de 100 \$) afin d'encourager les ménages à tenter l'expérience du compostage. Pour de plus amples informations, consultez le site web www.mrcroussillon.qc.ca, sous l'onglet *Matières résiduelles/Programmes de subvention*, ou joindre le 450-638-1221, poste 335.



BARILS RÉCUPÉRATEURS D'EAU DE PLUIE – 24 AVRIL

La Ville de Candiac s'associe au Fonds Éco IGA pour annoncer la distribution de 70 barils récupérateurs d'eau de pluie le 24 avril prochain, de 16 h à 19 h, à l'IGA Extra de Candiac (200, rue Strasbourg). Afin de courir la chance de vous procurer un baril au coût de 30 \$ (une valeur de 85 \$), vous devez vous inscrire en ligne au plus tard le 11 avril 2015 via le www.candiac.ca.

PARTERRE ABÎMÉ ?

Votre parterre a été abîmé à la suite d'une opération de déneigement ? Vous avez jusqu'au 15 mai pour demander aux travaux publics de procéder à la réparation.
Info : 450 444-6040 ou travauxpublics@ville.candiac.qc.ca



SPRING IS THE SEASON OF REBIRTH. THIS IS WHY THE CITY'S PUBLICATIONS ARE RENEWED WITH AN INNOVATIVE VISUAL IDENTITY.

HOLIDAYS

Municipal services will be closed on Friday, April 3rd 2015 and Monday, April 6th for Easter Holiday, as well as Monday, May 18th for National Patriots Day. Happy Holidays to all!

SECOND TAX INSTALMENT

The last payment of property taxes for this year is due June 11, 2015.

ONLINE PAYMENT OF STATEMENTS OF OFFENCE

The City of Candiac is happy to provide you with a brand new service online. Indeed, it is no longer necessary to go to the Municipal Court to pay a statement of offence since you can now simply and securely do it online at candiac.ca.

CONFERENCE ABOUT THE EMERALD ASH BORER

On April 1st, you are invited to attend a free conference about the emerald ash borer presented by Mrs H el ene Godmaire from Quebec Invasive Alien Species Council. You will be provided with a wealth of advice to help you take action against this destructive insect. In addition, the Public Works Department will take this opportunity to unveil the City's action plan to fight against the emerald ash borer. No reservation required. In French only.

When: Wednesday April 1st, 7 p.m.

Place: Complexe Rom eo-V.-Patenaude 135, chemin Haendel – Salon Rouge

GARAGE SALE MAY 30TH-31TH

This year, Candiac's garage sale will take place on the last weekend of May, Saturday and Sunday, May 30th-31th. The City authorizes the holding of this activity with no fees or registration on its territory. The garages sales are to be held on residential lots, within the limits of the properties. Business and industries are excluded from this activity.

SPRING COLLECTIONS

Large Waste Items – May 25th

Our first collection of large waste will be held on Monday, June 25th, starting at 7 am. Please note that the quantities to be picked up will determine the duration of the collection. A second collection will be held in September.

Hazardous Waste – June 13th

Qualified staff will welcome you in the parking lot of City Hall, at 100 Montcalm Boulevard North, on Saturday, June 13, between 9 am and 1 pm, to receive and sort your hazardous waste items. Proof of residency is required. A second collection will be held in September.

Branches

Branch collections will take place on the first Monday of each month, from May to November, starting at 7 am. To take advantage of this free service, please send us your request by email at travauxpublics@ville.candiac.qc.ca or by phone (450 444-6040).

A WORD FROM THE MAYOR

Spring brings forth such excitement! Mild weather announces the melting of the snow and the Lilacs are now ready to bloom and fill the air with their fragrance.

For many, springtime is synonymous with sweet outdoor memories, such as relaxing in the park, a family walk or a bike ride. With the imminent return of the warmer season, the number of pedestrians and cyclists touring the streets is undoubtedly increasing. I strongly recommend that motorists remain cautious on the road, particularly at busy intersections, within school zones, as well as close to parks and park-and-ride facilities.

Moreover, to ensure your complete safety on-the-go, the City will begin various projects during the summer to improve its network of pedestrian paths and bicycle lanes. For example, I have the pleasure to announce the construction of a bike path between Haendel Street and the park-and-ride lot, of a raised crosswalk on Champlain Boulevard, at Jolliet Avenue intersection, as well as of a sidewalk on the Saint-François-Xavier Road, between Haendel Street and Highway 930.

This spring, let's fight the emerald ash borer!

A daunting challenge lies ahead in the spring of 2015 for the City of Candiac: the fight against the emerald ash borer, an invasive insect from Asia, which is devastating a part of our forest heritage. Thus, we will kick-start our action plan to protect ash trees in an eco-friendly way. Nevertheless, despite the City's efforts, some heavily affected ash trees will be felled to ensure everyone's safety. Rest assured that all of these will be replaced by tree species which are more resistant to insects.

In order to better equip you to fight against this voracious pest, we invite you to attend a conference presented by the Quebec Invasive Alien Species Council which will be held on April 1st, at 7 p.m. at the Complexe Roméo-V.-Patenaude (in French only). At that time, the City will disclose its action plan to confront the emerald ash borer.

A new look for our publications

On another note, just as spring is the symbol of rebirth, we take this opportunity to refresh the look of our publications. This move is incidentally part of a brand image development strategy for the City. Thus, I invite you to visit the following pages to discover the latest municipal newsletter and recreation booklet.

Enjoy fully this long-awaited spring.

The mayor,



Normand Dyotte



CANDIAC

ma ville sous les arbres

LE BULLETIN MUNICIPAL NOUVELLES DE CANDIAC ET LE CAHIER LOISIRS SONT PUBLIÉS PAR LA VILLE DE CANDIAC

COORDINATION ET RÉVISION

Danielle Leggett, directrice
Service des communications

RÉDACTION

Jacinthe Lauzon, conseillère aux
communications
Ann Charbonneau, secrétaire aux
communications
Marie-France Bourque, adjointe
administrative aux loisirs

TRADUCTION

Marie-Ève Rodrigue

PHOTOS

David Jutras
Club photo Roussillon
Services des communications
et des loisirs

CONCEPTION GRAPHIQUE

Agence IDÉEALISTE

IMPRESSION

Pub Cité

TIRAGE

8 000 exemplaires

DÉPÔT LÉGAL

Bibliothèque et Archives nationales
du Québec

VILLE DE CANDIAC

100, boulevard Montcalm Nord
Candiac (Québec) J5R 3L8

SITE WEB

candiac.ca